

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством
Французской Республики
об устранении двойного налогообложения доходов

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Правительство Французской Республики, руководствуясь стремлением, в духе Заключительного Акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, подписанного в Хельсинки 1 августа 1975 года, к развитию и углублению экономического, торгового, промышленного, научного, технического и культурного сотрудничества, и в целях устранения двойного налогообложения, решили заключить настоящее Соглашение и договорились о следующих положениях:

Статья 1
Лица, к которым применяется Соглашение

1. Настоящее Соглашение применяется к лицам, которые с точки зрения налогообложения рассматриваются как имеющие постоянное местопребывание в одном Государстве или в обоих Государствах.

2. В смысле настоящего Соглашения термин «лицо с постоянным местопребыванием (местожительством) в одном Государстве» означает любое юридическое лицо или любую организацию, рассматриваемую как юридическое лицо для целей налогообложения, которые подлежат налогообложению в этом Государстве на основе местонахождения руководящего органа или любого другого аналогичного критерия, а также физическое лицо, подлежащее налогообложению в этом Государстве в силу постоянного местожительства в этом Государстве.

3. Термин «лицо с постоянным местопребыванием в каждом из Государств» означает лицо, в течение одного и того же периода рассматриваемое в соответствии с налоговым законодательством одного Государства как имеющее постоянное местопребывание в этом Государстве, а в соответствии с налоговым законодательством другого Государства как имеющее постоянное местопребывание в этом другом Государстве.

4. В том случае, когда в соответствии с положениями пунктов 1-3 настоящей статьи физическое лицо считается лицом, имеющим постоянное местожительство в каждом из Государств, то положение регулируется следующим образом:

а) это лицо считается лицом, имеющим постоянное местожительство в том Государстве, в котором оно располагает постоянным жилищем. Если оно располагает постоянным жилищем в каждом из Государств, оно считается лицом, имеющим постоянное местожительство в том Государстве, в котором оно имеет наиболее тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

б) в случае, когда нельзя определить, в каком из Государств данное лицо имеет центр жизненных интересов, или если оно не располагает постоянным жилищем ни в одном из Государств, оно считается лицом, имеющим постоянное местожительство в том Государстве, где оно обычно проживает;

с) если данное лицо обычно проживает в каждом из Государств или если оно обычно не проживает ни в одном из них, оно считается лицом, имеющим постоянное местожительство в том Государстве, гражданином которого оно является;

д) если данное лицо рассматривается в качестве гражданина каждого из Государств или если оно не является гражданином ни одного из них, компетентные органы этих Государств решают вопрос в отношении налогообложения такого лица по взаимному согласию.

5. Если в соответствии с положениями пунктов 1-3 настоящей статьи лицо, не являющееся физическим лицом, считается лицом с постоянным местопребыванием в каждом из Государств, оно будет рассматриваться как лицо с постоянным местопребыванием в том Государстве, в котором расположен его фактический руководящий орган.

Статья 2

Налоги, на которые распространяется Соглашение

1. Настоящее Соглашение применяется к налогам на доход, взимаемым, в соответствии с законодательством каждого из Государств, с физических и юридических лиц, в отношении общего дохода или некоторых элементов этого дохода, включая доходы от отчуждения движимого и недвижимого имущества.

Существующие налоги, к которым применяется Соглашение:

а) применительно к СССР: подоходный налог с иностранных юридических лиц, подоходный налог с населения;

б) применительно к Франции: подоходный налог и налог на компании.

2. Настоящее Соглашение применяется также к налогам, аналогичным предусмотренным в пункте 1 настоящей статьи, которые могут взиматься в дополнение к существующим налогам либо вместо них после подписания настоящего Соглашения.

Статья 3

Общие определения

1. При применении настоящего Соглашения:

а) термины «одно Государство», «другое Государство» или «Государства» означают, в зависимости от контекста, Союз Советских Социалистических Республик (СССР) или Французскую Республику (Францию) или оба Государства, если из текста не вытекает, что речь идет о третьем государстве;

б) термин «СССР», употребляемый в географическом смысле, означает:

- территорию союзных республик, включая территориальные воды;

- морское дно и недра подводных районов, выходящих за пределы территориальных вод, в отношении которых СССР в соответствии с международным правом осуществляет суверенные права с целью разведки и разработки естественных богатств вышеуказанных районов. Однако имеется в виду, что этот термин включает такие районы только при условии, что лицо, имущество или деятельность, в отношении которых возникают вопросы налогообложения, связаны с такой разведкой или разработкой;

с) термин «Франция», употребляемый в географическом смысле, означает:

- территорию департаментов Французской Республики, включая территориальные воды;

- морское дно и недра подводных районов, выходящих за пределы территориальных вод, в отношении которых Французская Республика в соответствии с международным правом осуществляет суверенные права с целью разведки и разработки естественных богатств вышеуказанных районов. Однако имеется в виду, что этот термин включает такие районы только при условии, что лицо, имущество или деятельность, в отношении которых возникают вопросы налогообложения, связаны с такой разведкой или разработкой;

д) термин «компетентные органы» означает соответственно:

1) применительно к СССР - Министерство финансов СССР или уполномоченного им представителя;

2) применительно к Французской Республике - Министра, занимающегося вопросами бюджета, или уполномоченного им представителя.

2. При применении настоящего Соглашения любой термин или выражение, которые не определены в настоящем Соглашении, имеют то значение, которое придается им законодательством того Государства, в котором осуществляется налогообложение, если только из контекста не вытекает иное.

Статья 4

Доходы постоянного представительства

1. Доходы, извлекаемые в одном Государстве лицом с постоянным местопребыванием в другом Государстве, облагаются налогами в первом Государстве только, если они извлекаются

через находящееся в нем постоянное представительство, и только в той части, которая относится к деятельности этого постоянного представительства.

2. Термин «постоянное представительство» означает любое постоянное место деятельности, через которое лицо с постоянным местопребыванием в одном Государстве полностью или частично осуществляет деятельность в другом Государстве.

3. Лицо с постоянным местопребыванием в одном Государстве не будет рассматриваться как имеющее постоянное представительство в другом Государстве лишь на том основании, что оно осуществляет свою деятельность в этом другом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента или посредника с независимым статусом при условии, что эти лица действуют в пределах своих обычных функций.

В смысле настоящего Соглашения тот факт, что лицо с постоянным местопребыванием в одном Государстве контролирует или контролируется лицом, которое является лицом с постоянным местопребыванием в другом Государстве или в третьем государстве, сам по себе не означает, что одно из этих лиц является постоянным представительством другого.

Лицо с постоянным местопребыванием в одном Государстве не будет рассматриваться как имеющее постоянное представительство в другом Государстве также и в том случае, когда сделка совершается от его имени в этом другом Государстве имеющим на это полномочие лицом - иным чем агент с независимым статусом, упомянутый выше, - если такая деятельность уполномоченного лица не является для него обычной деятельностью.

4. Строительные или монтажные объекты, начатые в одном Государстве лицом с постоянным местопребыванием в другом Государстве, не рассматриваются в качестве постоянного представительства в первом Государстве, если продолжительность работ на них не превышает 24 месяца.

Если продолжительность строительно-монтажных работ превышает 24 месяца, то компетентные органы Государств определяют, по взаимному согласию, порядок налогообложения доходов извлеченных из деятельности по осуществлению таких работ.

5. Несмотря на положения пункта 2 настоящей статьи, следующие виды деятельности, осуществляемой лицом с постоянным местопребыванием в одном Государстве в другом Государстве, не будут рассматриваться как осуществляемые в этом Государстве через постоянное представительство:

- a) закупка товаров;
- b) использование сооружений и различных технических средств для складирования, хранения или поставки товаров, принадлежащих этому лицу;
- c) демонстрация принадлежащих этому лицу товаров, образцов и других изделий в связи с проведением выставок, а также их продажа по окончании выставки;
- d) осуществление рекламной деятельности, сбор и распространение информации, маркетинг или другая аналогичная деятельность, имеющая для основной деятельности этого лица вспомогательный или подготовительный характер;
- e) всякая деятельность, имеющая вспомогательный или подготовительный характер по отношению к основной деятельности этого лица.

6. При определении доходов постоянного представительства допускается вычет расходов, связанных с осуществлением деятельности этого постоянного представительства, включая управленческие и общеадминистративные расходы как в стране пребывания, так и за границей.

7. Положения настоящей статьи не применяются к доходам, рассматриваемым в статьях 5, 6, 9, 10, 11, 12 настоящего Соглашения.

Статья 5

Доходы от международных перевозок

1. Доходы, получаемые лицом с постоянным местопребыванием в одном Государстве от операций по международным перевозкам, осуществляемым предприятиями морского или воздушного транспорта, не облагаются налогами в другом Государстве.

2. Термин «международная перевозка» означает всякую перевозку товаров и пассажиров между пунктами, расположенными в одном Государстве, и пунктами, расположенными в другом Государстве или в третьем государстве. Он также означает любую контейнерную перевозку, если таковая является лишь дополнением к международной перевозке, осуществляемой морскими или воздушными транспортными предприятиями. Если перевозка осуществляется лишь между пунктами, находящимися на территории одного Государства, она не будет рассматриваться как международная перевозка.

3. Положения настоящей статьи применяются также к доходам, получаемым от участия в «пуле», совместном предприятии или в организации по осуществлению международных перевозок.

Статья 6

Доходы от авторских прав, лицензий и других аналогичных прав

1. Доходы от авторских прав, лицензий и других аналогичных прав, получаемые из источника в одном из Государств лицом с постоянным местопребыванием в другом Государстве, не облагаются налогами в первом Государстве.

2. Под доходами, указанными в пункте 1 настоящей статьи, понимаются все денежные суммы, выплачиваемые за продажу, использование или предоставление права использования:

- a) авторских прав на произведения науки, литературы и искусства;
- b) изобретений (защищенных и не защищенных патентами или авторскими свидетельствами) и рационализаторских предложений;
- c) промышленных и общепользовательных образцов;
- d) фабричных знаков, а также товарных знаков и знаков обслуживания;
- e) фирменных наименований и других аналогичных прав;
- f) программ для электронно-вычислительных машин;
- g) пленок для производства граммофонных пластинок и других предметов воспроизведения звука;
- h) пленок и фильмов, используемых для радиовещания, кино и телевидения;
- i) опыта, знаний и секретов производства (ноу-хау).

3. Положения настоящей статьи также применяются к доходам всякого рода в связи с:

a) продажей, использованием или предоставлением для использования единичных образцов промышленного, торгового и научного оборудования, а также других научных и технических средств, при условии, что эти сделки носят вспомогательный характер по отношению к продаже, праву использования или предоставлению права использования, предусмотренным выше в пункте 2;

b) оказанием технических услуг, когда это предоставление услуг носит вспомогательный характер по отношению к продаже, праву использования или предоставлению права использования, указанным выше в пункте 2;

c) производством записи на граммофонных пластинках, пленках и других предметах воспроизведения звука.

Статья 7

Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые лицом с постоянным местопребыванием в одном Государстве лицу с постоянным местопребыванием в другом Государстве, облагаются налогами в первом Государстве. Однако начисляемый налог в этих случаях не должен превышать 15 процентов валового размера дивидендов.

2. Термин «дивиденды», употребляемый в настоящей статье, означает доход от акций или другие доходы, которые в соответствии с законодательством Государства, где лицо,

распределяющее прибыль, имеет постоянное местопребывание, подлежат такому же налоговому режиму, что и доходы от акций.

Статья 8 Проценты

1. Проценты по банковским кредитам и займам и проценты по коммерческим кредитам, получаемые из источников, расположенных в одном из Государств, лицом с постоянным местопребыванием в другом Государстве, не облагаются налогами в первом Государстве. Другие виды процентов, кроме перечисленных выше, облагаются налогами в первом Государстве, но взимаемый в этом случае налог не может превышать 10% валовой суммы процентов.

2. Термин «проценты», употребляемый в настоящей статье, означает доходы по всякого рода долговым обязательствам и, в частности, доходы по банковским и коммерческим кредитам, банковским вкладам, государственным займам, а также любые другие доходы, рассматриваемые как проценты в целях налогообложения законодательством Государства, в котором лицо, уплачивающее проценты, имеет постоянное местопребывание.

Статья 9 Заработная плата и другие доходы физических лиц

1. Заработная плата и аналогичные вознаграждения физического лица с постоянным местожительством в одном Государстве, получаемые им в другом Государстве и не освобождаемые от налогообложения в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи и другими статьями настоящего Соглашения, не облагаются налогами в этом другом Государстве, если:

- упомянутое лицо находится в другом Государстве в течение одного или нескольких периодов времени, не превышающих в сумме 183 дней в календарном году, и
- вознаграждения выплачиваются нанимателем или от имени нанимателя, который не имеет постоянного местопребывания в этом другом Государстве, и
- расходы по выплате вознаграждений не несет постоянное представительство, которым наниматель располагает в этом другом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, следующие виды доходов, получаемые физическим лицом, которое является или являлось лицом с постоянным местожительством в одном из Государств непосредственно перед направлением в другое Государство, не облагаются налогами в этом другом Государстве:

а) доход в виде заработной платы за работу в другом Государстве, непосредственно связанную с сооружением объекта или монтажными работами, доходы от которых не подлежат налогообложению в этом другом Государстве в соответствии с пунктом 4 статьи 4 настоящего Соглашения;

б) доход лиц, находящихся в другом Государстве по приглашению государственного органа или учреждения, учебного или научно-исследовательского заведения этого другого Государства для преподавания, проведения научных исследований, для участия в научных, технических или профессиональных конференциях или с целью осуществления межправительственных программ сотрудничества, если доход получен от вышеперечисленных в этом подпункте видов деятельности.

Освобождение вышеуказанного дохода в другом Государстве ограничивается тремя годами. Положения настоящего подпункта не применяются в случаях, когда преподавание, проведение научных исследований или участие в конференциях осуществляется или предпринимается не в рамках предусмотренного предыдущим абзацем сотрудничества между обоими Государствами, но в личных интересах этого лица;

с) стипендии учащихся, студентов, аспирантов и практикантов, находящихся в другом Государстве с целью обучения или приобретения опыта по специальности, а также получаемые этими лицами из источников за пределами этого другого Государства денежные суммы для обеспечения прожиточного уровня, для получения образования и приобретения опыта по

специальности. Предусмотренные в настоящем подпункте льготы предоставляются на срок, необходимый для достижения цели пребывания;

d) вознаграждения лиц, находящихся в другом Государстве в качестве журналиста или корреспондента печати, радио и телевидения, получаемые в течение не более 730 дней на протяжении трех следующих друг за другом календарных лет из источников, находящихся за пределами этого другого Государства;

e) заработная плата персонала, работающего на транспортных средствах, используемых для международных перевозок одним из Государств или одним из лиц с постоянным местопребыванием в нем, а также заработная плата граждан одного из Государств, работающих в расположенном в другом Государстве постоянном представительстве лица первого Государства, использующего морские или воздушные транспортные средства, когда заработная плата упомянутых граждан причитается за осуществление деятельности, прямо связанной с использованием этих транспортных средств;

f) заработная плата технических специалистов, направляемых организацией одного из Государств в организацию другого Государства в соответствии с заключенными контрактами на продажу и поставку оборудования, товаров и изделий, выплачиваемая направляющей стороной, - в течение не более 365 дней на протяжении двух следующих друг за другом календарных лет.

3. Нижеперечисленные доходы, полученные физическим лицом с постоянным местожительством в одном из Государств из источников в другом Государстве, не облагаются налогами в этом другом Государстве:

a) доход, получаемый от театральных представлений, гастролей и других публичных выступлений;

b) суммы призов, премий и других вознаграждений, присужденных победителям и другим участникам спортивных соревнований, конкурсов и прочих подобных выступлений;

c) суммы, поступающие в возмещение вреда, причиненного лицу.

4. При применении положений пункта 2 настоящей статьи исчисление налогов другим Государством производится с доходов, полученных физическими лицами со дня после истечения приведенных в этом пункте предельных льготных сроков.

Статья 10

Государственные вознаграждения и пенсии

1. Заработная плата, вознаграждение и другие аналогичные доходы, получаемые гражданином одного из Государств за осуществление им государственных функций на службе этого Государства, если они рассматриваются таковыми по внутреннему законодательству этого Государства, не облагаются налогами в другом Государстве.

Вознаграждения, выплачиваемые советскими внешнеторговыми организациями или коммерческими организациями Франции лицам, занимающимся коммерческой деятельностью, таким, как их агенты и представители, не рассматриваются как вознаграждения, выплачиваемые за осуществление государственных функций.

2. Пенсии и другие аналогичные пособия, получаемые гражданином одного из Государств за осуществление в прошлом государственных функций, о которых говорится в пункте 1 настоящей статьи, а также пенсии и пособия, выплачиваемые в соответствии с законодательством по социальному страхованию этого Государства, облагаются налогами только в этом Государстве.

Статья 11

Налогообложение доходов от использования и отчуждения имущества

1. Доходы, получаемые лицом с постоянным местопребыванием в одном из Государств от использования, отчуждения, обмена и аренды принадлежащего ему недвижимого имущества, находящегося в другом Государстве, не облагаются налогами в первом Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, включая транспортные средства, принадлежащего или используемого лицом с постоянным местопребыванием в одном из Государств и находящегося в другом Государстве, не облагаются налогами в этом другом Государстве, за исключением доходов от отчуждения движимого имущества, принадлежащего постоянному представительству, подпадающих под положения статьи 4 настоящего Соглашения.

3. При применении настоящей статьи под недвижимым и движимым имуществом понимается имущество, признаваемое таковым внутренним законодательством того Государства, на территории которого это имущество находится.

К недвижимому имуществу приравниваются акции и паи юридического лица, владеющего недвижимостью, если эти акции и паи подпадают под налоговый режим, применяемый к недвижимому имуществу, в соответствии с законодательством Государства, где это имущество находится.

Статья 12

Другие доходы

Не перечисленные в предыдущих статьях настоящего Соглашения доходы, получаемые лицом с постоянным местопребыванием в одном из Государств из источников в другом Государстве, не облагаются налогами в этом другом Государстве.

Статья 13

Избежание налоговой дискриминации

1. Гражданин одного из Государств не облагается в другом Государстве более высокими налогами, чем гражданин этого другого Государства, осуществляющий аналогичную деятельность или находящийся в идентичном положении с точки зрения его постоянного местожительства.

2. Налогообложение гражданина одного из Государств, имеющего постоянное местожительство в другом Государстве, или постоянного представительства, которое гражданин или лицо с постоянным местопребыванием в этом Государстве имеет в другом Государстве, не может быть в этом другом Государстве менее благоприятным, чем налогообложение, которое применяется по отношению к гражданам третьих стран, имеющим постоянное местожительство в этом другом Государстве, или чем то, которое применяется по отношению к постоянным представительством граждан или лиц с постоянным местопребыванием в третьих странах, осуществляющих аналогичную деятельность.

3. Положения пункта 2 настоящей статьи не обязывают какое-либо из Государств предоставлять гражданам или постоянным представительством лиц с постоянным местопребыванием в другом Государстве налоговые льготы, предоставляемые в силу специальных соглашений гражданам или постоянным представительством лиц с постоянным местопребыванием в третьих странах.

Статья 14

Дипломатические и консульские представительства

1. Положения настоящего Соглашения не затрагивают налоговых привилегий, которыми пользуются, в силу общих норм международного права или положений специальных договоров, дипломатические и консульские представительства, другие приравненные к ним в отношении налоговых привилегий учреждения и организации Государств, главы и члены дипломатических и консульских представительств, персонал и сотрудники этих представительств, учреждений и организаций, члены их семей, их частные работники, а также обслуживающий персонал дипломатических и консульских представительств, исключая граждан страны пребывания этих представительств.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются также к членам постоянных представительств Государств при международных организациях, членам парламентских и

правительственных делегаций Государств, а также к сотрудникам делегаций Государств, которые приезжают соответственно в СССР или Францию для участия в межгосударственных перевозках, международных конференциях и совещаниях или с другими официальными поручениями.

Статья 15

Условия применения Соглашения

1. Настоящее Соглашение применяется к налогообложению доходов, получаемых только от той деятельности, которая осуществляется в Государстве в соответствии с законами и правилами, действующими в таком Государстве.

2. Положения настоящего Соглашения не затрагивают положений о налогообложении, содержащихся в соглашениях, которые ранее были заключены между Государствами. Однако, если настоящее Соглашение предусматривает более благоприятный налоговый режим, то применяется настоящее Соглашение.

3. Если только не предусмотрено иное в предыдущих статьях настоящего Соглашения или в статьях других договоров, действующих между Государствами, доходы лица с постоянным местопребыванием в одном из Государств облагаются только в этом Государстве в соответствии с законодательством, действующим в этом Государстве.

4. В том, что касается Франции, двойное налогообложение устраняется следующим способом:

а) доходы, кроме указанных в нижеупомянутом подпункте «b», освобождаются от французских налогов, упомянутых в подпункте «b» пункта 1 статьи 2 настоящего Соглашения, когда эти доходы облагаются в СССР согласно настоящему Соглашению;

б) получение доходов, указанных в статьях 7 и 8 настоящего Соглашения, дает право лицам с постоянным местопребыванием во Франции на налоговый кредит, соответствующий сумме налога, взимаемого в СССР с этих доходов, но который не может превышать величину французского налога, причитающегося с этих доходов. Этот кредит подлежит вычету из налогов, указанных в подпункте «b» пункта 1 статьи 2 настоящего Соглашения, в основу обложения которыми включена полная сумма этих доходов;

с) несмотря на положения подпунктов «a» и «b», французский налог исчисляется с облагаемых во Франции доходов с учетом настоящего Соглашения, по ставкам, соответствующим общей сумме доходов, облагаемых по французскому законодательству.

5. В том, что касается СССР, двойное налогообложение устраняется в соответствии с действующим в нем законодательством.

Статья 16

Обмен информацией

Компетентные органы Государств будут в пределах, допускаемых их национальным законодательством, взаимно предоставлять по мере необходимости сведения об изменениях своего налогового законодательства, а также по просьбе любые другие материалы, необходимые для применения положений настоящего Соглашения.

Любые сведения или материалы, указанные в настоящей статье, будут использоваться только для целей, связанных с выполнением настоящего Соглашения.

Статья 17

Урегулирование спорных вопросов

1. Если лицо с постоянным местопребыванием в одном из Государств считает, что действия одного или обоих Государств приводят или приведут к налогообложению его не в соответствии с настоящим Соглашением, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных законодательством Государства, в котором это лицо имеет свое постоянное местопребывание, подать как можно скорее заявление компетентным органам одного из

Государств. Если компетентные органы, которым подано заявление, признают его обоснованным, они будут стремиться прийти по возможности в короткий срок к соглашению с компетентными органами другого Государства для того, чтобы избежать налогообложения, не соответствующего положениям настоящего Соглашения.

2. В случае достижения такого согласия компетентные органы соответствующего Государства, если это необходимо, вернут переплаченные суммы, предоставят налоговые льготы, предусмотренные настоящим Соглашением, либо произведут взимание налогов.

3. Компетентные органы Государств будут стремиться к устранению по взаимному согласию трудностей, которые могут возникнуть при применении положений настоящего Соглашения. Они могут также совместно обсуждать в установленном порядке возможность избежания двойного налогообложения или налоговой дискриминации в случаях, не предусмотренных настоящим Соглашением.

Статья 18

Вступление в силу

1. Государства письменно уведомят друг друга по дипломатическим каналам о принятии ими всех мер, предусмотренных национальным законодательством для вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Соглашение вступит в силу через тридцать дней после того, как будет получено последнее из предусмотренных пунктом 1 настоящей статьи уведомлений, и его положения будут применяться к налогам, определяемым или взимаемым за периоды налогообложения, начинающиеся 1 января или после 1 января календарного года, следующего за годом, в котором вступает в силу Соглашение.

Статья 19

Прекращение действия

Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока одно из Государств не денонсирует его. Каждое из Государств может по истечении трех лет со дня вступления Соглашения в силу, денонсировать его путем передачи через дипломатические каналы уведомления о его денонсации не позднее 6 месяцев до окончания любого календарного года. В таком случае Соглашение прекращает свое действие в отношении налогов, определяемых или взимаемых за периоды налогообложения, начинающиеся 1 января или после 1 января календарного года, следующего за годом, в котором передано уведомление о денонсации Соглашения.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, соответствующим образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в Париже 4 октября 1985 года в двух экземплярах каждый на русском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство Союза Советских
Социалистических Республик**

Э. Шеварднадзе

За Правительство Французской Республики

Ролан Дюма

ПРОТОКОЛ

При подписании Соглашения между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Французской Республики об устранении двойного налогообложения доходов нижеподписавшиеся согласились, что следующие положения составляют неотъемлемую часть Соглашения:

1. В том, что касается применения статьи 4, в случае контрактов на исследование, поставку, строительство или монтаж, когда лицо с постоянным местопребыванием в одном из Государств имеет постоянное представительство в другом Государстве, прибыли этого постоянного представительства не будут определяться на основе общей суммы контракта, а только на основе той части контракта, которая фактически осуществлена этим постоянным представительством в том Государстве, где оно расположено. Прибыли в отношении той части контракта, которая выполнена в том Государстве, в котором лицо имеет постоянное местопребывание, облагаются только в этом Государстве.

2. В том, что касается налогового режима доходов, упомянутых в статьях 7 и 8, понимается, что такой режим не применяется, если акции, паи или задолженности, приносящие эти доходы, зачисляются на баланс постоянного представительства, которое лицо с постоянным местопребыванием в одном Государстве имеет в другом Государстве. В этом случае применяются положения статьи 4.

3. Несмотря на положения пункта 2 статьи 11, доходы от отчуждения акций или паев, составляющих часть значительного участия в капитале общества, которое является лицом с постоянным местопребыванием во Франции, подлежат налогообложению во Франции согласно положениям статьи 160 Генерального Кодекса налогов. Считается, что значительное участие имеется тогда, когда продающее лицо располагает акциями или паями, которые вместе дают право на 25% или более процентов прибылей общества.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, соответствующим образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Париже 4 октября 1985 года, в двух экземплярах, каждый на русском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство Союза Советских Социалистических Республик

Э. Шеварднадзе

За Правительство Французской Республики

Ролан Дюма